

# 1//AQUARIUM

## >ATELIER

L'atelier présente quatre créations issues du travail de créations sonores composées par des stagiaires participant. Ces compositions sont mises en regard des sons bruts des captations réalisées dans les caves en Avril 2007.  
Réalisations: Urko Destribatz, Jack Sauvage, Alice Vandenbroucke, Olivier Vary.

## 2//ESPACE D'EXPOSITION

### >THE POP SOUND, VOICE OF CHAMPAGNE Gaël Segalen

*Kirby Dominant, artiste et producteur de hip-hop de la bay area - San Francisco, vit une passion pour la Veuve. Attitude d'une philosophie.  
Bay Area hip-hop artist and producer Kirby Dominant lives a passion for the Veuve. philosophy's attitude.*

*Veuve Clicquot looks like gold  
mix the rich with the poor / un rêve de mélanger le riche et le pauvre  
i am an extremist / mixer les extrêmes  
cotton candies in the sky with Champagne  
poppin always ...*

*avec / with Kirby Dominant et Raquel Jordan (NYC - août 2007), Whizz Biddlecombe (SF, septembre 2007), les hôtesses Carine et Sylvie de la Maison Veuve Clicquot (Reims, avril 2007), Mu crew*

*Les sons et voix enregistrés en novembre 2006 et avril 2007 dans les maisons de Champagne de la ville de Reims - merci aux jeunes femmes guides ayant donné leur voix - , l'orgue de la Cathédrale de Reims.*

*morceaux / track « Alwayz Poppin » - Padmore (Rapitalism Records)  
(dr) droits réservés / all rights reserved*

Gael Segalen (documentariste sonore)

Formée en sciences humaines puis comme ingénieur du son à la Femis, Gaël Segalen participe à la réalisation de films documentaires et de fiction (sélections aux Festival de Cannes, Deauville, San Francisco, Sacramento, Cine Vegas, Los Angeles, Tribeca ...), tourne aux USA, ce qui lui ouvre les portes de collaborations internationales et l'incite à enregistrer sur le principe du field-recording, des scènes de vie courantes dépaysées qui tendent vers le désir d'une fiction politique. Les emprunts ou rejets culturels et leurs fantasmes, le langage, les lieux communs, l'éclectisme, les cultures suburbaines et communautaires sont des thèmes centraux de ses séquences sonores.

Plus qu'un témoignage, le micro offre un espace d'improvisation pour se mettre en scène et se projeter dans un monde imaginé. Il est un prétexte de rencontre et d'exploration.

Membre du collectif MU depuis 2005, elle intervient lors des ateliers de captation sonore à Paris et en banlieue et participe aux créations et performances artistiques.

## 3//STUDIO N°6

### >REGREÇÃO Philip Griffiths

*La régression est l'opération qui consiste à faire passer une droite ou toute autre courbe mathématique « le plus près possible » d'un certain nombre de points obtenus d'une manière expérimentale. Ou comment se déresponsabiliser des sons comme accroche culturelle pour arriver à un univers naturellement sensible et sauvage.*

Philip Griffiths (ingénierie sonore, électro-acoustique)  
Diplômé du conservatoire national de Bordeaux (électro-acoustique), Philip Griffiths inscrit sa démarche artistique autour d'une problématique: «confronter le son aux différents média visibles, du statique au mouvement». Il a notamment composé le paysage sonore de différents courts-métrages, pièces de théâtre, et installations. Au sein du collectif MU il anime différents ateliers de sensibilisation à l'écoute et à la création sonore. Depuis fin 2006, il en assure la direction musicale (installations sonores à Zurich, audiowalk au Palais de Tokyo, à la Maison de la Radio, à Sibiu (RO) et Luxembourg, projet Magma).  
[www.sound-drop.org](http://www.sound-drop.org)



CÉSARÉ, STUDIO DE CRÉATION MUSICALE



## 4//STUDIO N°7

### >INSIDE OUT DinahBird

### >HARMONICAVE Jean-Philippe Renault

*La visite des crayères de Pommery en dessous de la ville de Reims est une expérience remarquable. Nous quittions les bruits quotidiens de la grande fabrication pour se trouver dans une immense ville souterraine, d'anciennes voûtes gallo-romaines. Nous changeons littéralement d'espace temps. Comme la hauteur sous plafond, tout son ici devient énorme, chaque goutte d'eau, des phrases murmurées, des instruments joués, des tintements de verre... Marchant dans ces 18 kilomètres de couloirs identiques, peu éclairés et moites, nous nous perdons facilement. Pour se situer, les seuls indices sont des panneaux où figurent la date et les noms de villes « clientes » de champagne... Monte Carlo, Oslo, Londres, Copenhague, Rome. En regardant les bouteilles rigoureusement rangées, l'organisation du monde extérieur se fait jour, même dans ce lieu sombre. Il nous semble alors percevoir une photographie sonore de chaque ville, autour de la même bouteille, mais aux quatre coins du monde... Inside Out. Ainsi, à partir d'un seul et même lieu, nous voyagions en plusieurs autres points clos.*

*Dans les caves, nous avons réalisé avec l'aide de nos microphones et capteurs une empreinte sonore de la cave Pommery. Cette empreinte a ensuite été traduite en informations numériques afin de réintroduire les réverbérations naturelles de la cave d'origine dans d'autres sons d'importation extérieure. Ce procédé, appelé « convolution », a été modélisé par la société Parisson et en particulier l'ingénieur acousticien Guillaume Pellerin qui a développé pour nous un logiciel adapté. De cette technique électro-acoustique de pointe est née une forme de détournement, une invitation au voyage.*

*En cela, les œuvres « Inside Out » et « Harmonicave » forment un diptyque, même si elles sont singulières. DinahBird a choisi de nous amener dans les couloirs du métro d'Oslo, une église à Venise, le réseau de tunnels de la gare d'Helsinki et aussi un ascenseur à Londres. Jean-Philippe Renault a, pour sa part, concentré son attention sur les couloirs sans fin des caves à champagne où défilent les Fenwicks et autres transporteurs de palettes. Ces machines, qui évoluent comme des animaux organisés dans une tanière, délivrent des sons organiques inhabituels, eux-mêmes graduellement transformés par la convolution. Les notes d'harmonica qui constellent l'œuvre sont elles restées naturelles. Elles ont réellement été jouées dans les caves à champagne de Reims.*

-- DinahBird & Jean-Philippe Renault, octobre 2007.

Jean-Philippe Renault (producteur Radio, compositeur)

Jean-Philippe Renault (né à Paris en 1963) est un auteur, producteur radio et artiste sonore basé à Paris.

Il travaille pour la radio publique, notamment France Culture pendant plus de 15 ans. Ses travaux sonores sont hérités des techniques de cut-up, d'emprunts et de recyclage, des avant gardes Dada du début du 20e siècle aux manipulations platinistes des années 80 à aujourd'hui. Ses travaux récents incluent, Pourtant Tout Simple, une création électroacoustique au GRM (Groupe de Recherches Musicales) pour le 10e anniversaire de la disparition de Pierre Schaeffer, I could never make that Music Again, une association artistique avec Jean-Yves Leloup pour Radiodays à la galerie De Appel, Amsterdam. Le CD de cette création est édité en 2007 sur le label Subrosa. Il a conçu avec Dinahbird, Songs of the Brewery, une installation sonore et création radiophonique en partenariat avec Kunst Radio en Autriche et l'organisation Art Trail à Cork, capitale Européenne de la Culture en 2005. Il conçoit avec le collectif M.U., Sound Drop, une série de promenades sonores à Paris, Zurich et Montréal, Sibiu, Luxembourg ... Il est aussi membre du collectif d'artistes franco-britannique, Project 101, basé à Paris depuis 2001 et coordinateur de la web radio, radio 1001.

En tant qu'écrivain, il est l'auteur de Global Tekno : voyages initiatiques au cœur des musiques électroniques, un livre qui a reçu le 19ème grand prix de littérature musicale de l'Académie Charles Cros en 1999, réédité fin 2007.  
[www.jeanphilipperenault.com](http://www.jeanphilipperenault.com) <http://www.myspace.com/jopostereo>

Dinahbird (radio artist)

Dinahbird (née à Londres en 1975) vit et travaille à Paris et Londres.

Elle réalise des programmes radiophoniques, des créations audio, des bandes sons de films et des installations sonores. Sur scène, son travail est axé sur des collages et des mises en scène narratives réalisées en temps réel à partir de matériaux bruts issus de ses propres enregistrements sonores. Ses récents travaux incluent : The Music Machine, un programme sur l'ondioline, un des premiers synthétiseurs for BBCR4, Moskova, une collaboration son/vidéo qui observe l'évolution d'un jardin parisien pendant la première année de sa mise en service, Songs of the Brewery, une installation sonore et création radiophonique à Cork, capitale Européenne de la Culture, 2005.

A Paris, elle conçoit des ateliers de création sonores au Musée d'Art Moderne, en correspondance notamment avec les rétrospectives consacrées aux plasticiens Dan Flavin, Fischli & Weiss. Elle collabore avec MU depuis 2004 (ateliers et parcours sound-drop).  
[www.project-101.com](http://www.project-101.com)

## 5//STUDIO N°2

### >SEULE LA FETE EST PERMANENTE

Joachim Montessuis

*Microscopie d'un pop répétitif de bouchon de champagne (et sa mousse), amplifié soniquement avec 3000 Watts - comme une litanie incessante d'une fête qui n'en finirait pas d'exploser, jusqu'à l'obsession.*

Joachim Montessuis (compositeur et plasticien)

Joachim Montessuis expérimente le compost moderne digital, et tente de créer des contextes de brouillage et de débordement (sensoriels, émotionnels, culturels) lors d'installations-concerts - crescendos intensifs mêlant bruitisme sonore/vocal et vidéo générative. Fondateur en 97 de la revue CD d'audio art Erratum. Il collabore avec MU depuis 2005 (performance live et parcours sound-drop)  
<http://www.autopoiese.org>

## COLLECTIF MU

Le collectif MU développe des dispositifs sonores et visuels in-situ . S'appuyant sur une géographie (un territoire), une mémoire et/ou un événement, leurs propositions artistiques participatives prennent la forme d'ateliers de création, de dérives exploratoires ou d'enquêtes documentaires pour aboutir in fine à des installations : parcours sonores scénarisés (audiowalk), dispositifs vidéo ou performances.

Le collectif utilise dans sa démarche artistique la technique du field recording. L'objectif de cet enregistrement in situ est de capturer un élément particulier de l'espace (un « objet » sonore, par exemple une voix, un bruit...) ou une totalité qu'on pourrait nommer paysage sonore (l'ambiance de cet espace). Le microphone et le magnétophone sont parfois utilisés comme des instruments musicaux à part entière et dans tous les cas, dès la phase de captation sonore, par le choix du placement des micros et des filtres utilisés, l'artiste engage un discours artistique.

Nomades, les actions de MU s'appuient sur une plateforme collaborative en ligne dont les principales fonctions sont l'archivage et l'indexation documentaire des matériaux collectés et la publication des projets artistiques. Cette interface favorise ainsi l'échange régulier d'informations entre les différents contributeurs.

Collectif à géométrie variable, MU mobilise plusieurs artistes et intervenants dans le cadre du projet de création « Magma » ([www.magma-reims.fr](http://www.magma-reims.fr)) .

MU – 12, rue d'Oran, Paris (18e) – +33 1 42 51 34 88 – [infos@mu.asso.fr](mailto:infos@mu.asso.fr)  
[www.magma-reims.fr](http://www.magma-reims.fr)

[www.sound-drop.org](http://www.sound-drop.org) [www.filmerlamusique.com](http://www.filmerlamusique.com)

[www.sound-delta.eu](http://www.sound-delta.eu)

## Crédits Magma

Conception & Coordination artistique : Olivier Le Gal – Vincent Voillat – Philip Griffiths  
Coordination ateliers de création sonore : Gael Segalen, Philip Griffiths, Nicolas Horber

Production : David Georges-François

Administration : Aurélien Guillois

Assistants scénographie : Anna Lemoine - Jean-Marc Bombeau

Régie technique : Florence Spiès - ZaK Cammoun - Silvère

Site web : Bendder & Kloh

Communication : Corinne Macias

Créations sonores originales : Joachim Montessuis, Jean-Philippe Renault, Dinahbird, Gaël Segalen, Philip Griffiths.

Participants à l'atelier de création sonore : Urko Destribatz, Fleur Lecoester, Amélie Macquet, Jack Sauvage, Alice Vandenbroucke, Olivier Vary.

**Le projet Magma est une production de la Cartonnerie réalisée par le Collectif MU**

Avec le soutien de Césaré et du Conservatoire National de Reims.

En collaboration avec les champagnes Mumm, Pommery, Taittinger et Veuve Clicquot.

L'association MU est soutenue par la Ville de Paris et la Drac Ile-de-France.

## la Cartonnerie

84 rue du Docteur Lemoine 51100 Reims Tél 03 26 36 72 40 [www.cartonnerie.fr](http://www.cartonnerie.fr)

La Cartonnerie, scène de musiques actuelles a initié depuis 2006 plusieurs créations.

Elle a produit en 2007 les créations suivantes : Magma par le Collectif Mu, Test/Tone par Tô et une performance musicale d'Andrew Sharpley et Noël Akchote.